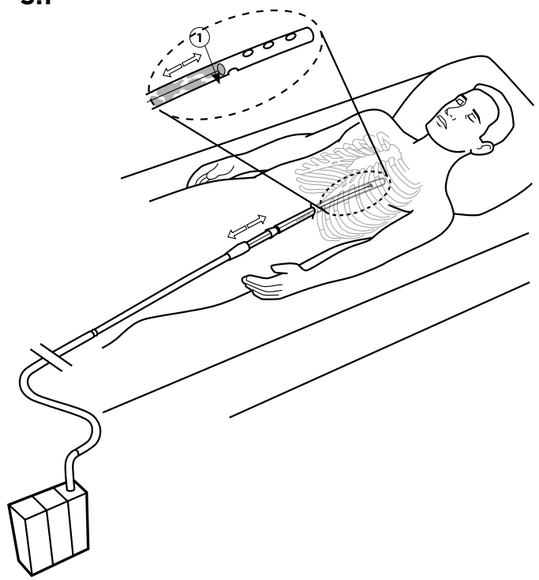
5.1



ENGLISH
1. Obstructions Form In The Chest Tube

DEUTSCH
1. Verstopfungen bilden sich in der Thoraxdrainage

ESPAÑOL
1. Se forman obstrucciones en la sonda torácica

ΕΛΛΗΝΙΚΑ
1. Σχηματισμός Αποφράξεων στον Θωρακικό Σωλήνα

FRANÇAIS
1. Obstructions en formation dans le drain thoracique

HRVATSKI
1. Začepljenja nastaju u torakalnom drenu

ITALIANO
1. Formazione di ostruzioni nel catetere toracico

NEDERLANDS
1. Obstructies vormen zich in de thoraxdrain

PORTUGUÊS
1. Obstruções formam-se no dreno torácico

ROMÂNĂ
1. În tubul toracic se formează obstrucții

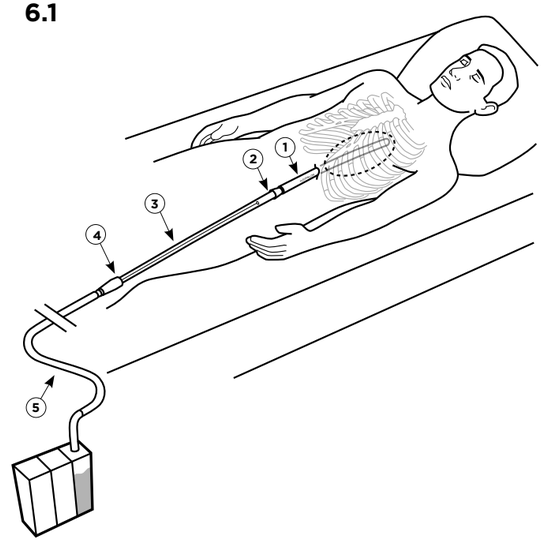
SLOVENSKO
1. Tvorba zamaškov v torakalnem drenu

SVENSKA
1. Hinder bildas i thoraxdränet

TÜRKÇE
1. Göğüs tüpünde obstrüksiyon oluşur

فارسی
1. موانع و گرفتگی های ایجاد شده در چست تیوب.

6.1



ENGLISH
1. Chest Tube Free Of Obstructions
2. Proximal End
3. When Finished, Return Shuttle Guide To Proximal End And “Click” Into Position
4. Shuttle Guide Fully Withdrawn
5. Drainage Material Flows To Drainage Canister

DEUTSCH
1. Thoraxdrainage ohne Verstopfung
2. Proximales Ende
3. Externen Shuttle nach Gebrauch zum proximalen Ende zurückführen und dort einrasten
4. Shuttle-Führung vollständig zurückgezogen
5. Drainagematerial fließt zum Drainagebehälter

ESPAÑOL
1. Sonda torácica sin obstrucciones
2. Extremo proximal
3. Cuando termine, deslice nuevamente la corredera hasta el extremo proximal y engánchela en su lugar
4. Corredera de la guía totalmente
5. El material de drenaje fluye hacia el recipiente de drenaje

ΕΛΛΗΝΙΚΑ
1. Θωρακικός Σωλήνας Ελεύθερος Αποφράξεων
2. Εγγύς Άκρο
3. Όταν Τελειώσετε, Επιστρέψτε Τον Οδηγό Μετακίνησης στο Εγγύς Άκρο και «Κουμπώστε» Τον στη Θέση του
4. Ο οδηγός μετακίνησης έχει αποσυρθεί πλήρως
5. Το υλικό παροχέτευσης ρέει στο δοχείο παροχέτευσης

FRANÇAIS
1. Drain thoracique sans obstruction
2. Extrémité proximale
3. Une fois l’opération terminée, remettre le guide de navette sur l’extrémité proximale et l’accrocher dans cette position
4. Guide de navette entièrement retiré
5. Le liquide s’écoule dans l’unité de drainage

HRVATSKI
1. Torakalni dren bez začepljenja
2. Proksimalni kraj
3. Po završetku povucite shuttle vodilica do proksimalnog kraja sve dok ne čujete “klik”
4. Shuttle vodilica potpuno je povučena
5. Drenirani materijal teče u drenažni spremnik

ITALIANO
1. Catetere toracico libero da ostruzioni
2. Estremità prossimale
3. Al termine, riportare la navetta esterna all’estremità prossimale e agganciarla a scatto in posizione
4. Guida a navetta completamente ritratta
5. Il materiale di drenaggio scorre verso il serbatoio di drenaggio

NEDERLANDS
1. Thoraxdrain vrij van obstructies
2. Proximale uiteinde
3. Als de procedure is afgerond, brengt u de voershuttle terug naar het proximale uiteinde en “klikt” u het in zijn positie
4. Voershuttle volledig teruggetrokken
5. Drainagemateriaal stroomt naar de drainagefles

PORTUGUÊS
1. Dreno torácico livre de obstruções
2. Extremidade proximal
3. Quando concluído, retorne a sonda lançadeira para a extremidade proximal e encaixe-a na sua posição
4. Sonda lançadeira completamente retirada
5. O material de drenagem flui para o recipiente de drenagem

ROMÂNĂ
1. Tub toracic fără obstrucțiuni
2. Capăt proximal
3. Atunci când ați terminat, reveniți cu ghidajul cu teacă spre capătul proximal și fixați-l prin clic pe poziție
4. Ghidaj cu teacă retras complet
5. Materialul de drenaj curge către recipientul de drenaj

SLOVENSKO
1. Prosto prehoden torakalni dren
2. Proksimalni konec
3. Po koncu uporabe pomično vodilo pomaknite na proksimalni konec in ga pritisnite da »se zaskoči« na mestu
4. Pomično vodilo je umaknjeno povsem nazaj
5. Drenažni material se steka v drenažni zbiralnik

SVENSKA
1. Thoraxdränet fritt från hinder
2. Proximal ände
3. När du är klar, återför skytteln till den proximala änden och “klicka” fast den i läge
4. Skytteln tillbakadragen
5. Dränagematerial rinner till dränagebehållaren

TÜRKÇE
1. Göğüs tüpünde obstrüksiyon olmamalıdır
2. Proksimal uç
3. Tamamlandığında shuttle kılavuzu proksimal uca getirip “tıklama sesi duyana” kadar yerleştirin
4. Shuttle kılavuzu tamamen geri çekilir
5. Drenajı yapılan materyal drenaj kutusuna akar

فارسی
1. چست تیوب عاری از گرفتگی
2. سر ابتدائی
3. بعد از اتمام کار، هدایت کننده شاتل را به سر ابتدائی برگردانده و در جای خود "کلیک" کنید
4. هدایت کننده شاتل کاملاً عقب کشیده شده
5. مواد درناژ به مخزن درناژ جریان می یابد

Do not reuse; Nicht wiederverwenden; No reutilizar; Μην επαναχρησιμοποιείτε; Ne pas réutiliser; Nemojte ponovo upotrebljavati; Non riutilizzare; Niet opnieuw gebruiken; Não reutilizar; A nu se reutiliza ; Ni za ponovno uporabo; Får ej återanvändas; Tekrar kullanılmamalıdır; دوباره استفاده نکنید

Use by; Zu verwenden bis; Fecha de caducidad; Ημερομηνία λήξης; Utiliser avant le; Upotrijebiti do; Utilizzare entro il; Houdbaar tot; Prazo de validade; A se utiliza până la; Uporabno do; Används före; Son kullanım tarihi; تاریخ مصرف

LOT — Batch code; Chargencode; Código de lote; Κωδικός παρτίδας; Code de lot; Šifra serije; Codice lotto; Code van de partij; Código do lote; Cod de lot ; Številka serije; Batchkod; Parti Kodu; کد سری ساخت

STERILE EO — Sterilization using ethylene oxide
Sterilisation mit Ethylenoxid
Esterilizado utilizando óxido de etileno
Αποστείρωση με χρήση οξειδίου του αιθυλενίου
Méthode de stérilisation utilisant de l’oxyde d’éthylène
Sterilizacija etilen oksidom
Sterilizzazione con ossido di etilene
Gesteriliseerd met behulp van ethyleenoxide
Esterilização com óxido de etileno
Sterilizat cu oxid de etilenă
Sterilizirano z etilenoksidom
Steriliserad med etylenoxid
Ellen oksit kullanılarak sterilize edilmelidir
استریل شده بوسیله اتلین اسید

2 Sterilize — Do not resterilize; Nicht erneut sterilisieren; No reesterilizar; Μην επαναποστειρώνετε; Ne pas restériliser; Nemojte ponovo sterilizirati; Non risterilizzare; Niet opnieuw steriliseren; Não voltar a esterilizar; A nu se resterileza; Ne steriliziraite ponovno; Får ej resteriliseras; Tekrar sterilize edilmemelidir; دوباره استریل نکنید

Manufacturer; Hersteller; Fabricante; Κατασκευαστής; Fabricant; Proizvođač; Produttore; Fabrikant; Fabricante; Producător; Izdelovalec; Tillverkare; Üretici; تولید کننده

Consult Instructions for Use; Gebrauchsanweisung heranziehen; Consúltense las instrucciones de uso; Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης; Consulter la notice d’utilisation; Proučite upute za uporabu; Consultare le istruzioni per l’uso; Raadpleeg de gebruiksaanwijzing; Consultar as instruções de utilização; Consultați instrucțiunile de utilizare; Preberite navodila za uporabo; Se bruksanvisningen; Kullanım Talimatlarına bakınız; به دستورالعمل های استفاده رجوع کنید

REF — Catalog number; Katalognummer; Número de catálogo; Αριθμός καταλόγου; Référence du catalogue; Broj kataloga; Numero di catalogo; Catalogusnummer; Número de catálogo; Număr de catalog; Kataloška številka; Katalognummer; Katalog numarası; شماره کاتالوگ

MR — MR unsafe; Nicht MR-sicher; No utilizar en resonancia magnética; Μη ασφαλές για μαγνητική τομογραφία; Incompatible avec la résonance magnétique; Nije sigurno za MR snimanje; Non adatto per Risonanza Magnetica; MR-onveilig; Não seguro para uso em Ressonância Magnética; Nesigur RM; Ni varno za uporabo pri magnetni resonanci; Ej MR kompatibel; MR için güvenli değildir; MR غیرایمن

Contents; Inhalt; Contenido; Περιεχόμενα; Contenu; Sadržaj; Sommario; Inhoud; Conteúdo; Conținut; Vsebina; Innehåll; İçindekiler; محتویات

Do not use if package is damaged
Bei beschädigtem Paket nicht verwenden
No utilizar si el envase está dañado
Μην το χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά
Ne pas utiliser si l’emballage est endommagé
Nemojte koristiti ako je pakiranje oštećeno
Non utilizzare se la confezione appare danneggiata
Niet gebruiken indien de verpakking beschadigd is
Não usar se a embalagem estiver danificada
A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat
Ne uporabljajte, če je ovojnina poškodovana
Får ej användas om förpackningen är skadad
Ambalaj hasarlıysa tekrar kullanılmamalıdır.
اگر بسته بندی آسیب دیده است استفاده نکنید

CAUTION
Federal (U.S.A.) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.
WARNUNG
Die Gesetze der USA gestatten den Verkauf dieses Geräts nur an Ärzte oder deren Auftraggeber.
PRECAUCIÓN
Las leyes federales de Estados Unidos restringen la venta de este dispositivo a médicos o por prescripción facultativa.
ΠΡΟΣΟΧΗ
Η Ομοσπονδιακή Νομοθεσία (των Η.Π.Α.) επιτρέπει την πώληση αυτής της συσκευής μόνο σε ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού
ATTENTION
La loi fédérale (États-Unis) restreint la vente de ce dispositif aux médecins ou sur leur prescription.
OPREZ
Prema savezmom zakonu (SAD-a), ovaj naprava može se kupiti samo od liječnika ili na njegovu preporuku.
ATTENZIONE
la legge federale degli Stati Uniti limita la vendita di questo prodotto al solo personale medico o sotto la loro richiesta.
LET OP
Op grond van de federale wetgeving van de Verenigde Staten mag dit product uitsluitend door of op voorschrift van een arts worden verkocht
ATENÇÃO
As Leis Federais dos EUA restringem a venda deste dispositivo pelo médico ou mediante receita médica.
ATENȚIE
Legea federală (S.U.A.) restricționează vânzarea acestui aparat de către sau la comanda unui medic
POZOR
Ameriška zvezna zakonodaja omejuje prodajo te naprave na zdravnika ali po njegovem naročilu
VAR FÖRSIKTIG!
Enligt federal (USA) lag får denna anordning endast säljas av eller på ordination av läkare.
UYARI
ABD Federal yasaları bu cihazın bir hekim tarafından veya bir hekimin isteği üzerine satılmasını kısıtlar.

Rx ONLY

احتیاط
فروش یا سفارش این محصول بر طبق قوانین فدرال (ایالات متحده آمریکا) صرفا توسط پزشکان مجاز می باشد

The Instructions for Use do not override clinical practice by qualified individuals.
Die Gebrauchsanweisung setzt die klinische Praxis durch qualifiziertes Personal nicht außer Kraft.
Las instrucciones de uso no se anteponen a la práctica clínica por profesionales cualificados.
Οι οδηγίες χρήσης δεν υπερισχύουν της κλινικής πρακτικής από καταρτισμένα άτομα.
La notice d’utilisation ne l’emporte pas sur les pratiques cliniques par des personnes qualifiées.
Upute za uporabu ne prevladavaju nad kliničkom praksom kvalificiranih osoba.
Le istruzioni per l’uso non hanno la precedenza sulla pratica clinica del personale qualificato.
De Gebruiksaanwijzing heeft geen voorrang boven de klinische praktijk door gekwalificeerde zorgverleners.
As instruções de utilização não substituem a prática clínica por profissionais qualificados.
Instrucțiunile de utilizare nu anulează practica clinică a persoanelor calificate.
Navodila za uporabo nimajo prednosti pred kliničnimi izkušnjami usposobljenih posameznikov.
Bruksanvisningen är inte avsedd att åsidosätta klinisk praxis som utövas av kvalificerad personal.
Kullanım Talimatları, yetkili kişilerin klinik uygulamaları yerine geçmez.
دستورالعمل های استفاده جایگزین شیوه های حرفه ای کلینیکی مورد استفاده افراد واجد شرایط نمی باشند.

The PleuraFlow® System with FlowGlide™
For Single Use Only. Made in the U.S.A.

PLEURAFLOW
ACTIVE CLEARANCE TECHNOLOGY

ENGLISH	The PleuraFlow® System with FlowGlide™ For Single Use Only. Made in the U.S.A.
DEUTSCH	Das PleuraFlow® System Nur für den Einmalgebrauch Hergestellt in den U.S.A.
ESPAÑOL	Sistema PleuraFlow® Para un solo uso Fabricado en EE. UU.
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	Το σύστημα PleuraFlow® Για μία μόνο χρήση Κατασκευάζεται στις Η.Π.Α.
FRANÇAIS	Le système PleuraFlow® A usage unique seulement Fabriqué aux Etats-Unis
HRVATSKI	Sustav PleuraFlow® Isključivo za jednokratnu uporabu Proizvedeno u SAD-u
ITALIANO	Il Sistema PleuraFlow® Sistema monouso Fabbricato negli Stati Uniti
NEDERLANDS	Het PleuraFlow® -systeem Uitsluitend voor eenmalig gebruik Geproduceerd in de Verenigde Staten
PORTUGUÊS	Sistema PleuraFlow® Apenas para utilização única. Fabricado nos E.U.A.
ROMÂNĂ	Sistemul PleuraFlow® Exclusiv de unică folosință Fabricat în S.U.A.
SLOVENSKO	Sistem PleuraFlow® Samo za enkratno uporabo Izdelano v ZDA
SVENSKA	PleuraFlow® -systemet Endast för engångsbruk Tillverkad i USA.
TÜRKÇE	FlowGlide™ özelliği olan PleuraFlow® Sistemi. Tek Kullanımlıktır. ABD’de üretilmiştir.
فارسی	سیستم PleuraFlow® فقط برای یک بار استفاده. تولید شده در ایالات متحده آمریکا.

Manufactured for:
ClearFlow, Inc.
140 Technology Drive, Suite 100, Irvine, CA 92618,
USA US Toll Free: (844) CLR-FLOW (257-3569)
Outside USA: +1(714) 916-5010
Support@clearflow.com
www.clearflow.com

EC REP
Emergo Europe
Prinsessegracht 20
2514 AP The Hague
The Netherlands

Rx ONLY

CE 0050

PL-017 Rev.D

TÜRKÇE Kullanım Talimatları

AÇIKLAMA:

FlowGlide™ özelliği olan PleuraFlow® Sisteminde kardiyotorasik cerrahi ve travma sonrasında plevral ve mediastinal drenaj için kullanılan PleuraFlow Göğüs Tüplerinin tıkanmasını ve kapanmasını önlemeye yönelik bir Temizleme Aparatı bulunur.

Sistemin ana parçaları PleuraFlow Göğüs Tüpü ve PleuraFlow Temizleme Aparatıdır. (ŞEK. 1) PleuraFlow Göğüs Tüpü, FlowGlide™ ile kaplanmış silikon bir göğüs tüpüdür. Drenaj kutusundan gelen hortuma bağlı olan Temizleme Aparatına bağlıdır. (ŞEK. 3) PleuraFlow Temizleme Aparatında, mıknatıslı bir Shuttle Kılavuzla PleuraFlow Göğüs Tüpüne itilerek yerleştirilen bir Temizleme Teli ve Halkası olan Kılavuz Tüp bulunur. Kullanımı uygun olduğunda Temizleme Teli ve Halkası, tüpün açık kalması için tüpte obstrüksiyonları veya tıkanmaları proaktif şekilde önlemek veya parçalayarak temizlemek için PleuraFlow Göğüs Tüpü içinden ilerletilir ve geri çekilir. FlowGlide™ özelliği olan PleuraFlow® Sisteminin parçaları doğal kauçuk lateksten yapılmamıştır.

Cihaz, açık cerrahi insizyona bitişik konumdaki deriden sokulur. Drenin proksimal ucu, insizyonun onarılmasından önce operasyon bölgesine yerleştirilir. Cerrahi yararların iyileşmesini önleyebilecek operasyon bölgesindeki kanlı, kan ve seröz sıvıları içeren, kilüs, pürülan sıvı ve/veya diğer sıvıların dışarı akmasına izin vermek için cihazın distal ucu uygun bir emme kaynağına bağlanır. Cihazın, kardiyotorasik cerrahi işlemlerde kullanımı uygundur.

KULLANIMIN UYGUN OLDUĞU DURUMLAR:

FlowGlide™ özelliği olan PleuraFlow® Sistemi, kardiyotorasik cerrahi işlemler ve göğüs travması sırasında kullanıma uygundur. Aktif Temizleme Teknolojisi, göğüs tüpünde pıhtı nedeniyle tıkanma olmasını önlemek veya en az seviyeye indirmek için göğüs tüpü içinde oluşan pıhtıları proaktif şekilde temizler. Göğüs tüpünün açık olması, cerrahi yararın kapatılmasından sonra operasyon bölgesindeki kan ve sıvının boşaltılmasını sağlar ve kalan kan miktarını azaltır.

Ürün; Amerika Birleşik Devletleri'nde yetişkin ve bebek, ergenlik öncesi dönemde veya ergenlikte olan hastalar dahil olmak üzere pediyatrik hastalarda klinik ortamlarda kullanıma uygundur.

Ürün; Avrupa ülkelerinde yetişkin ve altı aylık bebekler ila 18 yaş aralığındaki hastalar dahil olmak üzere pediyatrik hastalarda klinik ortamlarda kullanıma uygundur (diğer bilgiler için Tablo 1'e bakınız).

KULLANIMIN UYGUN OLMADIĞI DURUMLAR:

FlowGlide™ özelliği olan PleuraFlow® Sistemi, vücuda yerleştirilebilen silikon materyallere karşı intolerans geçmişi olan hastalarda kullanıma uygun değildir.

Bu cihaz, bir MRG cihazına yakın bir yerde kullanılmamalıdır.

KURULUM TALİMATLARI

Yerleştirmeden Önce:

• Açmadan önce pakette hasar olup olmadığını kontrol edin.

Paketi açmak için:

• Torbayı açın ve içindekileri aseptik teknikle steril alana getirin.

• Kıvrılmamış veya farklı şekilde hasar görmemiş olduğundan emin olmak için dikkatlice kontrol edin. Bir hasar olması durumunda cihazı yenisiyle değiştirin.

FlowGlide™ özelliği olan PleuraFlow® sistemini yerleştirme

• PleuraFlow Göğüs Tüpünü standart yöntemlere göre plevral veya mediastinal alana yerleştirin.

Medyan sternotomi yaklaşımı kullanıldığında, operasyon sonrası kanamaların çoğunluğu bu bölgede meydana geldiğinden, anterior mediastinum'da FlowGlide™ özelliği olan en az bir PleuraFlow® Sisteminin kullanılması tavsiye edilir.

UYARI: Göğüs Tüpü merkezi dolaşım sistemiyle doğrudan temas etmeye uygun değildir.

Göğüs Tüpü içindeki Temizleme Teli ve Halkasının direncini en az indirmek için PleuraFlow Göğüs Tüpü yolunun mümkün olduğunca düz olmasına dikkat edilmelidir. Bazı durumlarda aşırı kıvrılma ve eğrilme Mıknatıslı Emniyet Mandalının etkinleşmesiyle sonuçlanabilir.

• PleuraFlow Göğüs Tüpünü standart yöntemlere göre sabitleyin.

• Temizleme Telinin ve Halkasının hareketini kısıtlayabileceğinden, PleuraFlow Göğüs Tüpünü yerine yerleştirirken sıkıştırmamaya dikkat edin.

• PleuraFlow Göğüs Tüpünü yerleştirdikten sonra Göğüs Tüpünü tam olarak etiket üzerinde "CUT" [KES] yazan yerden kesin. (ŞEK. 2)

• UYARI: PleuraFlow Göğüs Tüpünü distal ucuna yakın olan "CUT" [KES] yazan noktadan daha kısa olacak şekilde kesmeye çalışmayın. PleuraFlow Göğüs Tüpünün proksimal ucunu hiçbir zaman kesmeyin. Bu işlem Temizleme Telinin ve Halkasının Göğüs Tüpünün ucunun ilerisindeki bir noktadan kesilmesine ve bunun sonucunda da içerideki yapıların hasar görmesine neden olabilir.

Temizleme Aparatını PleuraFlow Göğüs Tüpü ve drenaj hortumu arasına bağlayın (ŞEK. 3)

• Göğüs tüpünü göğüs çengeline bağlayın, hortumu çengelin içine tamamen itin.

• PleuraFlow Temizleme Aparatı PleuraFlow Göğüs Tüpüne bağlandıktan sonra harici Shuttle Kılavuzunu proksimal çengele ve Göğüs Tüpüne doğru ilerletin. Bu işlem Temizleme Teli ve Halkasının Göğüs Tüpünün proksimal ucuna doğru ilerlemesini sağlayacaktır. (ŞEK. 4)

• Temizleme Telini ve Halkasını Göğüs Tüpünün proksimal ucunda bırakmak için Shuttle Kılavuzunu proksimal çengele tıklama sesi duyana kadar yerleştirin.

• Temizleme Aparatının dren çengeli adaptörünü drenaj kutusuna giden drenaj tüpüne bağlayın, hortumu tamamen çengel üzerinde ilerletin.

• Tüm bağlantıları hastane protokolüne göre sabitleyin.

• Drenaj kutusunu emme kaynağına bağlayın.

  • Maksimum vakum: -40 cmH2O

• Bir Y bağlantısının kullanılması uygunsa Y birleşme noktasının Temizleme Apararatına distal olacak şekilde yerleştirilmesini sağlayın. Uzunlukla ilgili uyumsuzluklar için ek olarak drenaj hortumu kullanılabilir.

YERLEŞTİRME SONRASI TALİMATLAR

• PleuraFlow Göğüs Tüpü uzunun kurum protokolüne uygun yerleştirildiğini teyit edin. PleuraFlow Göğüs Tüpü materyali, PleuraFlow Göğüs Tüpünün radyografik görüntülemesine yardımcı olacak radyopak bir şeridi içeriyor olsa da, radyografik görüntülemeyi iyileştirmek için Temizleme Teli ve Halkası yerinde bırakılabilir.

TEMIZLEME APARATININ KULLANILMASI

• Cihazı yalnızca yetkili bir sağlık uzmanı kullanabilir.

• PleuraFlow Göğüs Tüpünün çıkarılması uygun olduğunda Shuttle Kılavuz proksimal konnektörden ayrılır ve hastadan uzaklaştırılıp drenaj kutusu hortumuna doğru olacak şekilde Temizleme Aparatından aşağıya indirilir. (ŞEK. 5)

• Temizleme Aparatı, göğüs tüpünün açık kalmasını sağlamak için genelliikle kanda pıhtılaşma gibi kalınlaşma söz konusu olduğunda etkinleştirilmelidir.

  • Cihazın PleuraFlow Göğüs Tüpünün, kanamanın tipik olarak daha sık olduğu zamanlarda yerleştirdikten sonraki ilk 8 saatte 15 dakikada bir, daha sonra takip eden 16 saat boyunca 30 dakikada bir ve daha sonra saatte bir temizlenmesini sağlamak üzere etkinleştirilmesi tavsiye edilir.

  • Cihaz, bu temel şartlara ek olarak gerektiğinde etkinleştirilmelidir.

  • Bu işlem, tüpün açık kalması ve tüpte tıkanma olmaması için gereken sıklıkta tekrarlanmalıdır.

• Temizleme Aparatı PleuraFlow Göğüs Tüpünü temizlemek için her etkinleştirildiğinde Temizleme Aparatı, Temizleme Teli ve Halkası üzerinde bir pıhtı veya tıkanmaya neden olan bir materyal birikimi olup olmadığını görmek üzere kontrol edilmelidir.

  • Temizleme Teli ve Halkası üzerinde tıkanmaya neden olacak bir pıhtı oluşması halinde pıhtıyı veya fibrinoz materyali çıkarmak için önlem alınmalıdır.

  • Bunların telden temizlenememesi ve drenajda tıkanmaya neden olması durumunda Temizleme Teli ve Halkası, Temizleme Aparatı içinde PleuraFlow Göğüs Tüpünün dışında, Shuttle Kılavuzu Temizleme Aparatının distal ucuna hareket ettirerek ve Göğüs Tüpünün dışında olması sağlanarak bırakılmalıdır.

• İstendiğinde geleneksel göğüs tüpü temizleme yöntemleri kullanılabilir; ancak Temizleme Teli ve Halkasının tamamen PleuraFlow Göğüs Tüpünün dışında geri çekilmiş olması gereklidir.

• Kullanılmadığı zamanlarda Shuttle Kılavuzu proksimal çengele tıklama sesi duyana kadar yerleştirilerek bekletilmeli, böylece Temizleme Teli ve Halkası PleuraFlow Göğüs Tüpünün proksimal ucunda bırakılmalıdır. (ŞEK. 6)

• Temizleme Aparatı 5 gün içinde veya kanama ve pıhtılaşma durduktan sonra (hangisi önce olursa) çıkarılmalıdır. Bu işlem Temizleme Teli Kılavuz Tüpe çekilerek ve klinik olarak uygunsa PleuraFlow Göğüs Tüpü ve Temizleme Aparatı birlikte çıkarılarak yapılabilir. Bunun yerine Göğüs Tüpü doğrudan drenaj hortumuna bağlıyken, Temizleme Teli Kılavuz Tüpe çeklebilir ve Temizleme Aparatı çıkarılabilir. Göğüs tüpü daha sonra yerleştirildikten sonra iki hafta, çıkarılmasının klinik olarak uygun olduğu zamana kadar, yerinde bırakılabilir.

SORUN GİDERME

• Temizleme Teli ve Halkası üzerinde tıkanmaya neden olacak bir pıhtı oluşması halinde pıhtıyı çapı daha geniş olan Kılavuz Tüpe çıkarmak için önlem alınmalıdır.

  • Temizleme Teli ve Halkasını pıhtıları temizlemek için ilerletirken teli PleuraFlow Göğüs Tüpü veya Kılavuz Tüp içinden geçirirken hafifçe sıkın.

  • Temizleme Halkasını sıkmamaya dikkat ederek pıhtıları yerinden çıkarmak için teli hızlıca ileriye ve geriye doğru hareket ettirin.

  • PleuraFlow Göğüs Tüpü ve Kılavuz Tüpne hafifçe vurun veya dokunun.

  • Shuttle Kılavuzuyla distal konnektöre hafifçe dokunun.

  • Pıhtının Temizleme Teline ve Halkasına yapışık kalması durumunda PleuraFlow Göğüs Tüpünden geri çekin ve Kılavuz Tüpü içinde bırakın.

  • Tüpün daha fazla temizlenmesi gerekirse mevcut PleuraFlow Göğüs Tüpüne standart teknikleri kullanarak yeni bir Temizleme Aparatı takabilirsiniz.

  • Gerekirse Temizleme Aparatı çıkarılabilir ve PleuraFlow Göğüs Tüpü standart şekilde drenaj hortumuna bağlanabilir.

  • Temizleme Telini ve Halkasını, nedenini dikkatli şekilde değerlendirmeksizin hiçbir zaman direnca karşı hareket ettirmeyin.

  • Nedeninin belirlenememesi durumunda Temizleme Telini ve Halkasını PleuraFlow Göğüs Tüpünden çıkarın ve Kılavuz Tüpü içinde bırakın.

  • Direnca karşı hareket PleuraFlow Göğüs Tüpünde hasara neden olabilir, bu da Temizleme Telinin ve Halkasının Göğüs Tüpü dışına çıkmasıyla sonuçlanabilir.

  • İçerideki ve dışarıdaki mıknatısların birbirinden ayrılması durumunda mıknatısların tekrar birbirine bağlanması için Shuttle Kılavuzu içerideki mıknatıs üzerinden ilerletin veya çekin. Parçaların içerideki mıknatısların üzerinde bırakılması içerideki mıknatısların ve telin Kılavuz Tüpünden dışarı çıkmasını önleyeceğinden mıknatısların tekrar birbirine bağlanmasını kolaylaştırır.

  • Çok sayıda denemeden sonra mıknatısların birbirinden ayrı kalmaya devam etmesi durumunda PleuraFlow Temizleme Aparatı PleuraFlow Göğüs Tüpünden ayrılabilir. Göğüs Tüpü daha sonra standart şekilde drenaj hortumuna ve kutuya bağlanabilir.

  • Ayırmanın Temizleme Teli ve Halkası bekleme konumuna yakınken meydana gelmesi durumunda cihazı aşağıdaki durumlarda kullanmaya devam edin:

    - Temizleme Telini ve Halkasını Göğüs Tüpünün proksimal ucunda bırakmak için Shuttle Kılavuzunu proksimal çengele tıklama sesi duyana kadar yerleştirmek mümkün değilse ve
    - Ayrılma noktasına kadar göğüs tüpü içinde distal olarak tel hareketine karşı direnç yoksa

FLOWGLIDE™ ÖZELLİĞİ OLAN PLEURAFLOW® SİSTEMİNİ (GÖĞÜS TÜPÜ VE TEMİZLEME APARATINI) ÇIKARMA

• Temizleme Telini Kılavuz Tüp içine çekin.

• Eski sargı, dikiş ve/veya bantları çıkarın.

• Yerleştirilen yerden PleuraFlow Göğüs Tüpünü yavaş ve dengeli bir hareketle tutun ve Göğüs Tüpünü kesi içinden çıkarın.

• Çıkardıktan sonra tampon sargı uygulayın.

• UYARI: Göğüs tüpünü hastadan çıkarırken Göğüs Tüpüne hasar vermemeye dikkat edilmelidir. Aşırı dirence rağmen çekmek, Göğüs Tüpünde hasara ve hastanın yaralanmasına neden olabilir.

ÖNERİLEN PLEURAFLOW GÖĞÜS TÜPÜ BAKIMI

• PleuraFlow Göğüs Tüpünün bakımı standart kurumsal protokollere göre yapılmalıdır. Önerilen PleuraFlow Göğüs Tüpü bakımı aşağıdaki gibidir:

  • Sargıların Değiştirilmesi: İlk 24 saat içinde sargının alt kısmında kan, sıvı veya nem birikimi olup olmadığını kontrol edin.

  • Çıkış Bölgesinin Temizlenmesi: Kurum protokolüne uygun şekilde yapılmalıdır.

UYUMLULUK

• FlowGlide™ özelliği olan PleuraFlow Sistemi® yalnızca PleuraFlow Göğüs Tüpleriyle uyumludur. Diğer drenaj tüpleriyle uyum henüz tespit edilmemiştir.

• FlowGlide™ özelliği olan PleuraFlow® Sistemi her türlü drenaj kutusu sistemiyle uyumludur.

• Cihaz boyutları için ürün etiketine bakınız.

KULLANIM SÜRESİ

• PleuraFlow Göğüs Tüpü için Maksimum Kullanım Süresi 2 haftadır.

• Temizleme Aparatının Maksimum Kullanım Süresi 5 gündür.

• PleuraFlow Göğüs Tüpünün gerekli olmaya devam etmesi ancak Temizleme Aparatının gerekli olmaya devam etmemesi durumunda Temizleme Aparatı çıkarılarak atılabilir ve Göğüs Tüpü yerinde bırakılabilir. Temizleme Aparatını çıkarmadan önce Temizleme Telini ve Halkasını her zaman Temizleme Teline çekin. Göğüs Tüpü daha sonra standart şekilde drenaj hortumuna ve kutuya bağlanabilir.

UYARILAR

• Tekrar kullanılmamalıdır. Bir kez kullanıldıktan sonra atılmalıdır. Uyarı: Bu cihazın özellikleri, YALNIZCA tek kullanım için doğrulanmıştır. Bu cihazın daha sonra tekrar kullanılmaya çalışılması cihazın bütünlüğünü olumsuz etkileyebilir veya performansta azalmaya neden olabilir.

• PleuraFlow Göğüs Tüpleri için drenaj kutusunun değiştirildiği veya Temizleme Aparatının çıkarıldığı zamanlar hariç klemp kullanılmalıdır. Klemp kullanımından önce Temizleme Telini ve Halkasını çıkarın.

• PleuraFlow Göğüs Tüpü için, hasara neden olabileceğinden, Temizleme Teli ve Halkası Göğüs Tüpü içinde ilerletildikten sonra klempleme yapılmamalıdır.

• Yalnızca birlikte temin edilen PleuraFlow Göğüs Tüpü kullanılmalıdır.

• PleuraFlow Göğüs Tüpünü yalnızca distal uçtaki "CUT" [KES] işaretiyle belirtilen yerden kesin. Daha kısa kesilmesi Temizleme Telinin ve Halkasının Göğüs Tüpünün ucundan dışarı çıkmasına neden olabilir. (ŞEK. 2). PleuraFlow Göğüs Tüpünün proksimal ucunu (delikleri/drenaj delikleri olan uç) kesmeyin.

• Temizleme Telini ve Halkası, nedenini dikkatli şekilde değerlendirmeksizin dirence karşı hiçbir zaman ilerletmeyin. Nedeninin belirlenememesi durumunda Temizleme Telini ve Halkasını Kılavuz Tüpe çekin veya PleuraFlow Göğüs Tüpünü değiştirin. Direnca karşı hareket PleuraFlow Göğüs Tüpünde hasara neden olabilir, bu da Temizleme Telinin ve Halkasının PleuraFlow Göğüs Tüpü dışına çıkmasıyla sonuçlanabilir.

• Kullanılmış olan ürünleri kabul edilen tıbbi uygulamalara ve yürürlükte olan yerel, eyalet ve federal yasalara uygun şekilde imha edin. Kullanılmış ürünlerde potansiyel biyolojik tehlike bulunur.

• Shuttle Kılavuzu, kalp pili veya vücuda yerleştirilebilen defibrilatörler gibi vücuda yerleştirilebilen pals jeneratörlerinden en az 15 cm'lik (6 inç) mesafeye yerleştirin.

• PleuraFlow Temizleme Aparatı bir MRG cihazı yakınındayken çıkarılmalıdır.

ÖNLEMLER

• Bu cihazı kullanmadan önce talimatları dikkatlice okuyun ve uygulayın.

• Bu cihaz yalnızca yetkili sağlık uzmanları tarafından yerleştirilmeli veya çıkarılmalıdır.

• PleuraFlow Sistem yerleştirilirken veya çıkarılırken aseptik teknikler uygulanmalıdır.

• Cihaz son kullanma tarihinden önce kullanılmalıdır.

KOMPLİKASYONLAR

PleuraFlow Göğüs Tüpünün yerleştirilmesi ve Temizleme Aparatının kullanılması aşağıdaki komplikasyonlardan biriyle sonuçlanabilir:

• Pnömotoraks
• Perikardiyal tamponad
• Enfeksiyon
• Vücut sıvılarına maruz kalma
• Ampiyem
• Sızıntı
• Drenaj sonrası tansiyon düşüklüğü
• Deride tahriş veya enfeksiyon
• Dalak veya karaciğerde yırtılma
• Pulmoner ödemin yeniden genişlemesi
• Tıkanma
• Ağrı
• Hemotoraks
• Göğüs tüpünün yanlış yerleşimi
• Göğüs Tüpünün yanlışlıkla yerinden oynaması veya çıkması
• Tümör ekilmesi
• Göğüs tüpünde deriden kaynaklanan aşınma

TEMİN EDİLME ŞEKLİ

PleuraFlow Sistemi steril olarak temin edilir ve paket açılmadığı ve hasar görmediği sürece sterilliğini korur. Tekrar sterilize edilmemelidir.

SAKLAMA

Dikkatli taşıyın. Sistem; aşırı ışıdan, nemden ve ultraviyole ışıktan koruma sağlayacak ve havalandırmanın yeterli olduğu koşulları iyi bir alanda saklanmalıdır.

UYARI

ABD Federal yasaları bu cihazın gereği bu cihaz reçete ile satılır. Kullanım Talimatları, yetkili kişilerin klinik uygulamaları yerine geçmez.

Avrupa Topluluğu içindeki kullanıcıların DİKKATİNE

Tablo 1. Pediyatrik yaş korelasyonu ve kullanılabilecek göğüs tüpü boyutları aralığı

Yaşa göre Pediyatrik Alt Popülasyon	PleuraFlow Göğüs Tüpü Boyutu (etkili drenaj uzunluğu*)
6 ay	20FR
1-2 yaş	20FR, 24FR
2-7 yaş	20FR, 24FR, 28FR
8-18 yaş	20FR, 24FR, 28FR, 32FR

*Etkili Drenaj Uzunluğu (EDL), 6 delikli ve 10,2 cm olan göğüs tüpü uzunluğudur.

فارسی راهنمای کاربرد

شرح:

سیستم با ®PleuraFlow با ®FlowGlide از یک وسیله رفع انسداد برای جلوگیری از گرفتگی و انسداد چست تیوب یا لوله های قفسه سینه ®PleuraFlow مورد استفاده برای درناژ پلورال و مدیاستینال بعد از جراحی قلب و قفسه سینه و یا بعد از تروما بکار برده می شود.

مؤلفه های اصلی سیستم عبارتند از لوله قفسه سینه ®PleuraFlow و وسیله رفع انسداد ®PleuraFlow. (شکل 1) لوله قفسه سینه ®PleuraFlow یک لوله سیلیکونی قفسه سینه پوشش داده شده با ®FlowGlide است. این لوله به یک وسیله رفع انسداد وصل می شود، که به لوله های مخزن درناژ متصل است. (شکل 3) وسیله رفع انسداد ®PleuraFlow از یک لوله هدایت کننده با سیم و حلقه رفع انسداد تشکیل شده که با استفاده از یک هدایت کننده شائل مغناطیسی به داخل لوله قفسه سینه ®PleuraFlow جلو برده می شود. در موارد قابل کاربرد، سیم و حلقه رفع انسداد بعنوان یک اقدام احتیاطی برای جلوگیری یا از بین بردن و رفع انسداد هرگونه گرفتگی یا انسداد در لوله و باز نگاه داشتن لوله، در داخل لوله قفسه سینه ®PleuraFlow جلو و عقب برده می شود. اجزاء و مؤلفه های سیستم ®PleuraFlow با ®FlowGlide از لاستیک لاتکس طبیعی ساخته نشده اند.

وسیله از محل پوست مجاور شکاف باز جراحی به داخل برده می شود. سر ابتدائی درن با تخلیه پیش از ترمیم شکاف در محل موضع عمل قرار داده می شود. سر انتهائی وسیله به یک منبع مکش مناسب وصل می شود تا امکان جریان یافتن مایعات خونی، خون آبه، کیلوس، چرکی و/یا سایر مایعات مشکل ساز برای ترمیم زخم جراحی را از موضع عمل به بیرون فراهم آورد. وسیله برای استفاده در عمل های جراحی قلب و قفسه سینه در نظر گرفته شده است.

موارد استفاده:

سیستم ®PleuraFlow با ®FlowGlide برای استفاده در طول عمل های جراحی قلب و قفسه سینه و ترومای قفسه سینه در نظر گرفته شده است. فن‌آوری رفع انسداد فعال آن می تواند لخته های شکل گرفته در داخل لوله قفسه سینه را از بین ببرد تا از انسداد لوله قفسه سینه با لخته جلوگیری بعمل آمده یا به حداقل ممکن کاهش داده شود. یک لوله باز قفسه سینه می تواند خون و مایعات را بعد از بستن زخم جراحی از موضع عمل خارج ساخته و از میزان خون محبوس بکاهد.

در ایالات متحده این محصول برای برای بزرگسالان و کودکان بیمار از جمله نوزادان، نوجوانان بالغ و غیربالغ در محیطهای کلینیکی تجویز شده است.

در اتحادیه اروپا این محصول برای برای بزرگسالان و کودکان بیمار از جمله نوزادان 6 ماهه تا افراد 18 ساله در محیطهای کلینیکی تجویز شده است. (برای کسب اطلاعات بیشتر به جدول 1 مراجعه نمایید).

موارد منع استفاده:

سیستم ®PleuraFlow با ®FlowGlide برای بیمارانی که سابقه عدم تحمل مواد سیلیکونی کارگذاشتی دارند قابل استفاده نیست.

نباید از این وسیله در مجاورت یک MRI استفاده نمود.

دستورالعمل های آماده سازی

پیش از قرار دادن:

• پیش از باز کردن بسته بندی، آنرا برای یافتن هرگونه نشانه آسیب دیدگی بررسی کنید.

برای باز کردن بسته بندی:

• کیسه را باز کرده و با استفاده از شیوه های آسپتیک یا ضد عفونی شده، محتویات آنرا به محل استریل منتقل کنید.

• با دقت کامل بررسی کنید و مطمئن شوید که هیچگونه پیچ و تاب خوردگی یا آسیبی وجود نداشته باشد. اگر متوجه آسیبی شدید، از یک وسیله جدید دیگر استفاده کنید.

کارگذاری سیستم ®PleuraFlow با ®FlowGlide

• لوله قفسه سینه ®PleuraFlow را طبق روش های استاندارد در فضای پلورال یا مدیاستینال کار بگذارید.

در صورت بکارگیری روش استرنوتومی میانی، توصیه می شود حداقل یک سیستم ®PleuraFlow با ®FlowGlide در فضای مدیاستینال قدامی کار گذاشته شود چون بخش عمده خون ریزی های پس از عمل در این موضع رخ می دهند.

هشدار: لوله قفسه سینه نباید با سیستم گردش خون مرکزی تماس مستقیم پیدا کند.

مراقبت های لازم باید بعمل آید تا مطمئن گردید لوله قفسه سینه ®PleuraFlow حتی المقدور صاف و مستقیم باقی می ماند تا مقاومت سیم و حلقه رفع انسداد در داخل لوله قفسه سینه به حداقل ممکن کاهش داده شود. در بعضی موارد، پیچ و خم های زیاده از حد می تواند باعث فعال شدن مکانیسم رهاسازی مغناطیسی ایمنی گردد.

• لوله قفسه سینه ®PleuraFlow را طبق روش های استاندارد در جای خود تثبیت کنید.

• هنگام تثبیت لوله قفسه سینه ®PleuraFlow در جای آن دقت کنید که منفذش نشود چون این امر می تواند حرکت سیم و حلقه رفع انسداد را محدود سازد.

• بعد از کارگذاری و هنگام برش لوله قفسه سینه ®PleuraFlow، باید لوله قفسه سینه را دقیقاً از محلی که با برچسب "CUT" (برش) مشخص شده است ببرید. (شکل 2)

هشدار: لوله قفسه سینه ®PleuraFlow را نباید کوتاه تر از آنچه که با برچسب "CUT" (برش) در نزدیکی سر انتهائی مشخص شده است ببرید. هرگز سر ابتدائی (سر دارای مناقذ/سوراخ های درناژ) لوله قفسه سینه ®PleuraFlow را نبرید. اگر این نکته رعایت نشود، ممکن است سیم و حلقه رفع انسداد از نوک لوله قفسه سینه جلوتر برود و احتمال آسیب دیدن ساختارهای داخلی وجود خواهد داشت.

وسیله رفع انسداد را مابین لوله قفسه سینه ®PleuraFlow و لوله درناژ متصل کنید (شکل 3)

• لوله قفسه سینه را به نوک قفسه سینه وصل کرده و لوله را تا انتها به سمت نوک جلو بریزید.

• بعد از اینکه وسیله رفع انسداد ®PleuraFlow به لوله قفسه سینه ®PleuraFlow وصل شد، هدایت کننده شائل بیرونی را به سمت نوک ابتدائی و لوله قفسه سینه جلو ببرید. این کار باعث می شود که سیم و حلقه رفع انسداد در سر ابتدائی لوله قفسه سینه جلو برده شود. (شکل 4)

• هدایت کننده شائل را در محفظه نوک ابتدائی کلیک کنید تا سیم و حلقه رفع انسداد را در سر ابتدائی لوله قفسه سینه مستقر سازید.

• تبدیل نوک درناژ وسیله رفع انسداد را به لوله های درناژ که به مخزن درناژ منتهی می شود، وصل کند. لوله را تا آخر به سمت نوک جلو ببرید.

• تمام اتصال ها را طبق پروتکل بیمارستان محکم کنید.

• مخزن درناژ را به منبع مکش متصل سازید.

• حداکثر خلاء: $-40\ cmH_2O$

• اگر استفاده از اتصال Y توجیه پزشکی داشته باشد، اطمینان حاصل کنید که نقطه اتصال Y در ناحیه بعد از وسیله رفع انسداد قرار داده شود. برای جبران اختلاف طول ها می توانید از لوله های درناژ اضافی استفاده کنید.

دستورالعمل های بعد از کارگذاری

• موقعیت نوک لوله قفسه سینه ®PleuraFlow را طبق پروتکل مؤسسه خود تأیید کنید. اگرچه در مواد بکار رفته در ساخت لوله قفسه سینه ®PleuraFlow از یک نوار پرتوکش استفاده شده است تا در تصویربرداری های موقعیت نمائی رادیوگرافی لوله قفسه سینه ®PleuraFlow کمک کند، اما برای تسهیل تصویربرداری موقعیت نمائی رادیوگرافی باید سیم و حلقه رفع انسداد را در جای خود باقی گذاشت.

استفاده از وسیله رفع انسداد

• کار با وسیله باید منحصراً توسط کارورزان واجد شرایط مراقبت های بهداشتی و درمانی انجام شود.

• هرگاه لازم بود که لوله قفسه سینه ®PleuraFlow پاکسازی گردد، هدایت کننده شائل باید از رابط انتهائی جدا گردیده و از وسیله رفع انسداد عبور داده شده و از بیمار دور گردیده و به سمت سمت لوله های مخزن درناژ برده شود. (شکل 5)

• در صورت مشاهده خروجی غلیظ مانند لخته های خون باید وسیله رفع انسداد را با فاصله های زمانی نزدیک تر فعال کرد تا از باز بودن لوله قفسه سینه اطمینان حاصل گردد.

• توصیه می شود در 8 ساعت اول بعد از کارگذاری که احتمال خون ریزی بیشتر است، وسیله را هر 15 دقیقه یکبار فعال کند تا لوله قفسه سینه ®PleuraFlow پاکسازی گردد، سپس در 16 ساعت هر 30 دقیقه یکبار و سپس هر ساعت یکبار این کار را انجام دهید.

• در صورت لزوم می بایست وسیله را به دفعات بیشتر از این اعداد معیار پایه فعال ساخت.

• این کار باید هرچند بار که لازم بود تکرار شود تا مطمئن شوید لوله باز و عاری از هرگونه گرفتگی باقی می ماند.

• هر بار که وسیله رفع انسداد را برای پاکسازی لوله قفسه سینه ®PleuraFlow فعال می کنید؛ باید وسیله رفع انسداد را برای یافتن هرگونه لخته یا مواد ابتلائه در سیم و حلقه رفع انسداد بازدید نمائید.

• در صورت شکل گیری لخته های مسدودکننده در سیم و حلقه رفع انسداد، باید اقدامات لازم برای بیرون راندن لخته یا مواد رشته ای چسبیده به سیم بعمل آید.

• اگر نتوان آنها را از سیم زدود و مانع درناژ شوند، باید با بردن هدایت کننده شائل به قسمت انتهائی وسیله رفع انسداد و باقی گذاشتن آن در بیرون از لوله قفسه سینه، سیم و حلقه رفع انسداد را بیرون از لوله قفسه سینه ®PleuraFlow، در وسیله رفع انسداد قرار دهید.

• روش های معتارف پاکسازی لوله قفسه سینه را می توان در هر زمان بکار برد، بشرطی که سیم و حلقه رفع انسداد کاملاً از لوله قفسه سینه ®PleuraFlow خارج شده باشد.

• وقتی از هدایت کننده شائل استفاده نمی شود، باید با کلیک کردن آن در نوک ابتدائی و در نتیجه، ثابت ساختن سیم و حلقه رفع انسداد در سر ابتدائی لوله قفسه سینه ®PleuraFlow آنرا ثابت نمود. (شکل 6)

• ظرف مدت 5 روز یا به محض اینکه خون ریزی و تشکیل لخته متوقف شد، هر کدام که زودتر رخ داد، باید وسیله رفع انسداد را بردارید. در صورت لزوم کلینیکی، می توان این کار را با جمع کردن سیم رفع انسداد در لوله هدایت کننده و برداشتن تا هم لوله قفسه سینه ®PleuraFlow و وسیله رفع انسداد انجام داد. یا اینکه می توان سیم رفع انسداد را در لوله هدایت کننده جمع کرد و وسیله رفع انسداد را برداشت، و لوله قفسه سینه را مستقیماً متصل به لوله های درناژ باقی گذاشت. در اینصورت می توان لوله قفسه سینه را تا زمانی که برداشتن آن در لحاظ کلینیکی لازم نیست، تا حداکثر دو هفته بعد از کارگذاری در جای خود باقی گذاشت.

رفع مشکلات

• در صورت مشاهده لخته مسدودکننده در سیم و حلقه رفع انسداد، باید اقدامات لازم برای بیرون راندن لخته به لوله هدایت کننده دارای قطر بزرگتر بعمل آید.

• به آرامی سیم را در لوله قفسه سینه ®PleuraFlow یا لوله هدایت کننده فشار داده و همزمان سیم و حلقه رفع انسداد را برای پاکسازی لخته ها جلو ببرید.

• برای بیرون راندن لخته ها، سیم را با سرعت عقب و جلو ببرید و مراقب باشید که حلقه رفع انسداد را فشار دهید.

• به لوله قفسه سینه ®PleuraFlow یا لوله هدایت کننده ضربه بزنید.

• هدایت کننده شائل را به آرامی روی رابط انتهائی بزنید.

• اگر لخته هنوز به سیم و حلقه رفع انسداد چسبیده است، آنرا در لوله قفسه سینه ®PleuraFlow بیرون آورده و در لوله هدایت کننده باقی بگذارید.

• اگر نیاز به پاکسازی بیشتر لوله بود، می توانید با بهره گیری از روش های استاندارد یک وسیله رفع انسداد جدید به لوله قفسه سینه ®PleuraFlow موجود وصل کنید.

• در صورت نیاز، می توان وسیله رفع انسداد را برداشت و لوله قفسه سینه ®PleuraFlow را به شیوه استاندارد به لوله های درناژ وصل کرد.

• هرگز بدون بررسی دقیق علت نباید سیم و حلقه رفع انسداد را بر خلاف مقاومت حرکت دهید.

• اگر دلیل قابل تشخیص نیست، سیم و حلقه رفع انسداد را از لوله قفسه سینه ®PleuraFlow خارج ساخته و آنرا در لوله هدایت کننده باقی بگذارید.

• حرکت برخلاف مقاومت می تواند باعث آسیب دیدن لوله قفسه سینه ®PleuraFlow گردد و باعث بیرون آمدن سیم و حلقه رفع انسداد از لوله قفسه سینه خواهد شد.

• اگر اجزاءهای داخلی و خارجی از هم جدا شده اند، هدایت کننده شائل را روی اهرمهای داخلی جلو و عقب ببرید تا بهم وصل شوند. اجزای نگهدارنده تعبیه شده در دو اهرمهای داخلی از خارج شدن آنها اجزاءهای داخلی و سیم از لوله هدایت کننده جلوگیری کرده و به اتصال دوباره آنها کمک می کنند. اگر بعد از چند بار تلاش اهرمها بهم متصل نشدند، می توان وسیله رفع انسداد ®PleuraFlow را از لوله قفسه سینه ®PleuraFlow جدا کرد. سپس می توان لوله قفسه سینه را بطور معمول به لوله و مخزن درناژ وصل کرد.

• اگر جدا شدن زمانی اتفاق بیافتد که سیم و حلقه رفع انسداد در نزدیکی موقعیت ثابت قرار گرفته است، در صورت وجود شرایط زیر به استفاده از وسیله ادامه دهید:

- امکان قفل کردن راهنمای شائل به محفظه نوک ابتدائی برای ثابت کردن سیم و حلقه رفع انسداد در سر ابتدای لوله قفسه نیست، و ؛
- هیچ مقاومتی در برابر جابجائی سیم در داخل لوله قفسه سینه از سر انتهائی تا نقطه جدا شدن احساس نمی شود.

برداشتن سیستم ®PleuraFlow با ®FlowGlide (لوله قفسه سینه و وسیله رفع انسداد)

• سیم رفع انسداد را به داخل لوله هدایت کننده جمع کنید.

• پانسمان، بخیه و/یا نوار های کیفه را برداریید.

• لوله قفسه سینه ®PleuraFlow را از نزدیک موضع کارگذاری گرفته و با یک حرکت آهسته و پیوسته، لوله قفسه سیه را از برش خارج کنید.

• بعد از برداشتن، پانسمان انسدادی بگذارید.

احتیاطی موقع برداشتن لوله قفسه سینه از بدن بیمار باید خ

This page is intentionally left blank.